

## RUAX : PETIT PATRIMOINE <sup>20</sup>

Ruax a été rattachée à la commune de Plombières les Bains en 1992. Ce village présente un beau patrimoine bâti de tradition rurale : caves en pierres sèches semi-enterrées, toits en laves de grès, fontaines, chalots, ribes (moulins à chanvre)...

Chez **Claude et Annie Cornu <sup>P8</sup>**, rien ne manque : les animaux de la ferme, le chalot et son appetit restaurés dans les règles de l'art, les ânes pour une balade impromptue et bien-sûr les produits fermiers : terrines, confitures, jus de pommes, œufs, lard, agrémentés en goûters ou table paysanne. Chambres paysannes.

## LA CHAUDEAU : ANCIENNES FORGES ET CHAPELLE <sup>21</sup>

En amont d'Aillevillers et Lyaumont, une incartade vers le Nord vous emmène au lieu-dit La Chaudéau, tenant peut-être son nom de sa source d'eau chaude à découvrir en longeant la Semouse. Cet ancien site industriel prospère comprenait les maisons des Maîtres de Forge (Mrs De Buyer et Demandre), la cité ouvrière, une école et une chapelle. Cette dernière fut construite à la place d'un petit oratoire qui daterait de 1712. Visite sur réservation au Syndicat d'Initiative à la Mairie d'Aillevillers.

En revenant sur vos pas, une halte à la **Ferme du Pâquis <sup>A1</sup>** s'impose : Karine prépare, à l'aide de ses récoltes, gâteaux et sirops pour des goûters gourmands. Promenade à dos d'âne. Gîte accessible aux personnes handicapées accompagnées. Elevage de moutons en agriculture biologique.

## AILLEVILLERS ET LYAUMONT : CHALOT <sup>22</sup>

Dans un environnement boisé et située au confluent de l'Aurgronne et de la Semouse, la commune d'Aillevillers et Lyaumont bénéficie de riches atours naturels : la présence d'un curieux bloc erratique appelé la Pierre de la Caraude, un chêne de 400 ans situé à la Chapelle-Barraut, des étangs (Lyaumont, Rompu, Bauquez). Au centre d'Aillevillers, un chalot est érigé, témoin du passé.

Le parcours de la Route des Chalots se termine en longeant l'Aurgronne puis en traversant les hameaux du Petit et du Grand Fahys, où **Patricia Aubry <sup>F8</sup>** vous accueille dans sa ferme et vous fait déguster sa glace artisanale aux nombreux parfums.

## ARRIVÉE

Découvrez les nombreux circuits de promenade et de randonnée sur le territoire de la Route des Chalots :



**A pied et en VTT** : des centaines de km de sentiers balisés.  
**En ski de fond** : piste de ski sur les communes du Girmont et de St Bresson.  
**A cheval** : des randonnées équestres avec les partenaires spécialisés.  
Achat Topoguide et renseignements complémentaires : aux offices de tourisme.



route  
des chalots

## DÉPART

Vous êtes sur le point de commencer une balade qui vous mènera à travers le temps car c'est en effet l'histoire qui a dessiné notre région : l'ère glaciaire puis l'érosion sont à l'origine de nos paysages montagneux et vallonnés ; mais l'histoire humaine a, quant à elle, façonné certaines constructions traditionnelles à découvrir le long de la Route des Chalots, en suivant la signalisation routière :

## 1 ECOMUSEE DU PAYS DE LA CERISE <sup>F1</sup>

L'**écomusée** vous emmène dans un parcours explorant les différentes étapes du savoir-faire de la distillation, de la fleur de cerisier au produit fini, le kirsch. Ces lieux magiques sont un témoignage d'une industrie ancienne de près de deux siècles.

Un crochet sur la RN 57 en direction de Plombières-Remiremont vous amène à la **Ferme Chassard <sup>F2</sup>** qui regroupe 10 producteurs bouilleurs de crus depuis 1970. Chacun distille ses fruits dans la pure tradition fougéroillaise. Venez déguster le fameux kirsch de Fougérolles au parfum généreux et au goût délicat ainsi que différentes eaux de vie, fruits à l'alcool...

## FOUGEROLLES, SITE REMARQUABLE DU GOUT : LE KIRSCH <sup>2</sup>

En revenant sur vos pas et en suivant les panneaux de la route des chalots, rendez-vous à Fougérolles qui doit sa notoriété à la culture de la cerise et à la fabrication du kirsch depuis la fin du 16ème siècle, abouissant en 2010 à l'A.O.C. (appellation d'origine contrôlée) du kirsch de Fougérolles. Selon l'époque de l'année, vous découvrirez des vergers en fleurs, en fruits ou en feuilles, rivalisant chacun de la beauté naturelle d'une culture séculaire. Et vous pourrez déguster ces petits fruits rouges lors de la Fête des Cerises le 1er week-end de juillet ou encore à la Foire aux beignets de cerise le 3ème dimanche de septembre. Au cœur de Fougérolles, 3 distilleries vous accueillent :

La **distillerie familiale et artisanale Emile Coulin <sup>F3</sup>** produit de façon traditionnelle ses eaux de vie, ses liqueurs, ses apéritifs et ses fruits à l'eau de vie. Plaisir des yeux, voyage gourmand et balade intemporelle sont au rendez-vous.

L'**Institut Griottines <sup>F4</sup>**, fondé par les Grandes Distilleries Peureux, est un univers dédié à la gourmandise : laboratoires de cuisine, ateliers culinaires et une boutique pleine de tentations...

La **distillerie Paul Devoille <sup>F5</sup>** vous donne rendez-vous pour un fabuleux voyage au pays des senteurs. Vous y découvrirez une vaste gamme d'eaux de vie, liqueurs, absinthes...

En prenant la route vers Fougérolles le Château, **Olivier Cholley <sup>F6</sup>** vous attend à Croslières dans son atelier de bouilleur de cru où ses eaux de vie fleuront bon les fruits du pays. Alambics, matériel de récolte mécanique, vergers et dégustation des eaux de vie et des cerises en période de récolte.

Sur les hauteurs de Plombières, la **Miellerie d'Herbeaufontaine <sup>P7</sup>** vous propose les produits issus d'un insecte parfois mal aimé mais apprécié de tous les gourmands : miels, pains d'épices aux saveurs d'antan, gelée royale, pollen.

A la sortie de Plombières, l'**Hôtel Restaurant La Fontaine Stanislas <sup>P6</sup>** vous ouvre ses portes pour un voyage culinaire et historique. Outre une cuisine traditionnelle aux couleurs locales, le chef de cuisine excelle dans la fabrication artisanale de la glace Plombières, à déguster sur la terrasse panoramique. L'Hôtel se situe à quelques mètres de la Fontaine Stanislas où l'on découvre le buste de Berlioz et de nombreuses épitaphes gravées dans la pierre.

Plaisir des yeux et rêves d'enfant au **Parc Miniatures <sup>PS</sup>** : transformez-vous en géant et visitez châteaux, cathédrales, palais,... dans un cadre naturel calme et ombragé.

Les **Sarcons en Terrasses <sup>P1</sup>** surplombent la ville et offrent une vue imprenable sur son célèbre cadre architectural. Vous y trouverez les produits issus de leur culture : confitures, sirops, légumes... Ateliers d'écologie, visites, expositions, spectacles et apéro-concerts animent ce petit paradis.

Dans le centre historique, le **Restaurant Aux Délices de Sophie <sup>P2</sup>** vous attend : au menu, spécialités régionales et plats végétariens.

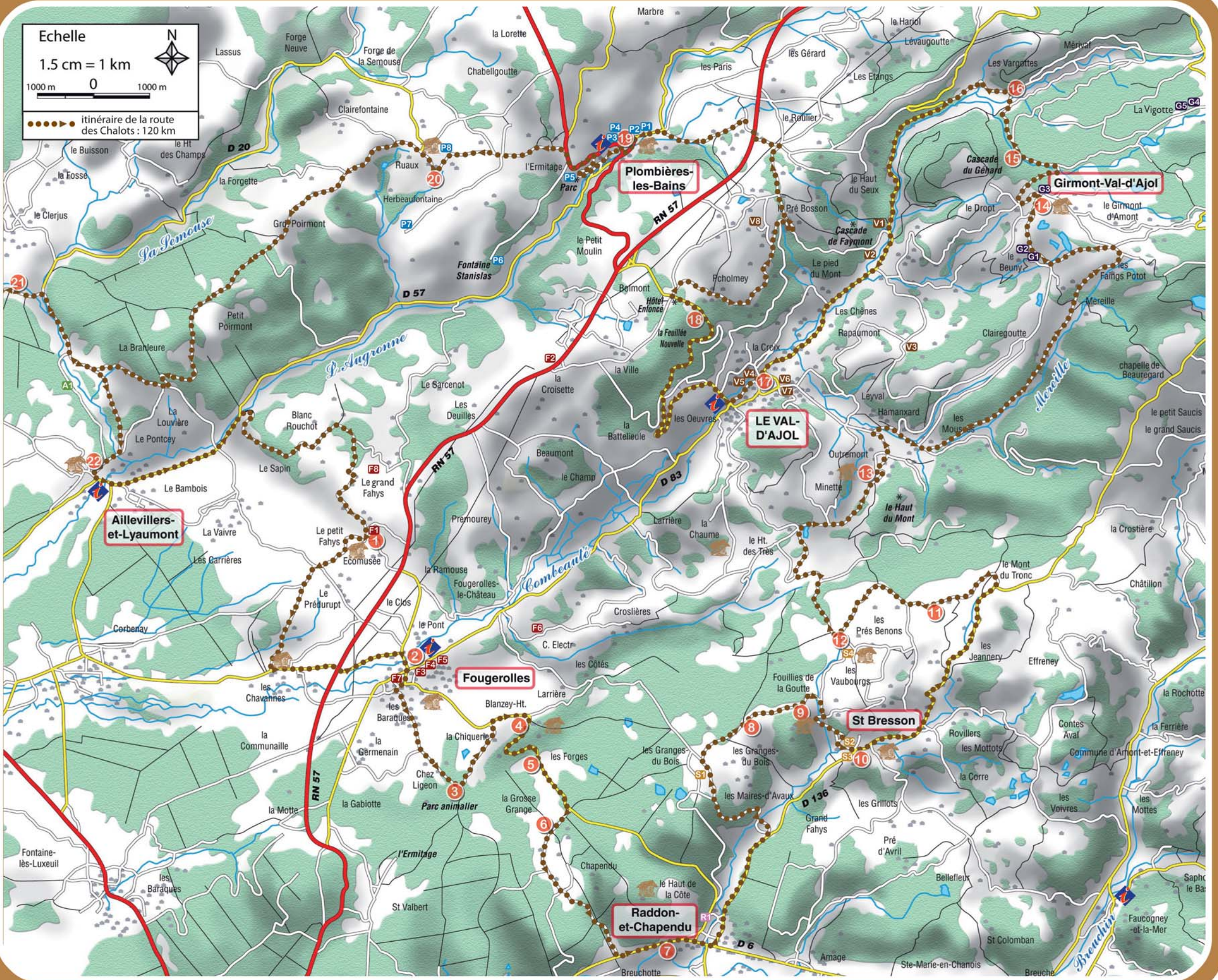
A quelques foulées de là, entrez dans l'univers de la **Sarcenette <sup>P4</sup>** : enfance, chaleur, originalité définissent bien les objets exposés. Un brin de tradition avec de la broderie confectionnée sur place.

A la **Brasserie Montaigne <sup>P3</sup>** vous profiterez d'un cadre authentique et raffiné pour savourer une cuisine du terroir.

## PLOMBIERES-LES-BAINS : HISTOIRE ET THERMALISME <sup>19</sup>

Plombières les Bains est une station thermique riche d'histoire, en témoignent ses mille balcons, son passé prestigieux et ses eaux découvertes par les Romains. Nichée dans un vallón escarpé, au cœur d'une vaste forêt, le charme de la ville est indémodable. En hiver, les marchés de Noël illuminent de mille feux la ville souvent revêtue de son blanc manteau (les 4 week-ends précédant Noël).

Au hameau La Sentinelle, la **Ferme du Haut de Salmon <sup>V8</sup>** vous fait découvrir son exploitation laitière. Son troupeau produit le lait nécessaire à l'élaboration sur place des fromages fermiers : munster, tome, ... sans oublier les spécialités : tome à l'andouille, fromage frais à l'échalote, ...



Poursuivez l'aventure sur  
www.routedeschalots.fr

Poursuivez l'aventure sur  
www.routedeschalots.fr

## 5 LAVIERE DES FORGES : EXTRACTION DE LAVES

Cette ancienne carrière de grès se trouve à Raddon et Chapendu, réputée au 19ème siècle pour ses exploitations de pierre de grès, appelée « lave ». Ce nom ne correspond pas à la roche volcanique mais à une pierre qui se « lève » en se délitant naturellement en plaques. Ce matériau était utilisé essentiellement en couverture des fermes et chalots de la région.

## BLANZEY : POINT DE VUE SUR LES VERGERS <sup>4</sup>

Une halte sur les hauteurs du hameau de Blanzey vous fera découvrir un panorama unique sur le terroir fougéroillais. Modélée par d'anciens glaciers, la montagne vosgienne se dessine au nord-est tandis que le regard se perd au loin en contemplant les plateaux de la Vôge vers le nord-ouest.

## 3 PARC ANIMALIER, ARBORETUM

A 2 km de Fougérolles, un moment de détente vous attend : le parc animalier, peuplé de cerfs, de chamois,... abrite un arboretum composé de chênes rouges, cèdres de l'Himalaya... Les plus sportifs se lanceront sur le parcours de santé situé près de l'entrée du parc animalier et du sentier de l'arboretum.

De retour au centre de Fougérolles, place aux péchés irrépressibles chez **Denis Platte <sup>F7</sup>**, artisan boulanger-pâtisier-chocolatier et créateur de gourmandises, qui vous accueille également dans son salon de thé.

## 6 CHAPENDU : MAISON DU TERROIR

Le nom étrange de "Chapendu" est source de nombreuses interprétations : les moines de Saint-Colomban accrochant leurs capes aux arbres pendant les travaux de défrichements, d'où le nom "cape-tendues", ou une déformation de "champs pentus" ou encore une contraction de "Cha Pen Du", du Celte "début de forêt noire". La Fête du Terroir a lieu à la Maison du Terroir le 15 août en année impaire : pain cuit dans l'ancien four à pain, distillation, forge, produits du terroir et savoir-faire.

## RADDON : ARCHITECTURE RELIGIEUSE <sup>7</sup>

L'église de la Visitation, dessinée par l'architecte Félix-Hercule Grandmougin, date du milieu du 19ème siècle. Sa façade classique est en grès rose et sa toiture à l'impériale est couronnée de la tour du clocher. Mais Raddon est aussi célèbre pour sa Fête biennale du Bois (année paire) : concours de bûcheron, démonstration de schilttage, de sciage et d'abattage, sculptures à la tronçonneuse et exposition artisanale.

Sur la route de Fougérolles, à l'**Auberge du Raddon <sup>R1</sup>**, faites une pause-café ou prenez le temps de déguster les plats régionaux mais aussi quelques recettes hongroises.

## 8 GRANGES DU BOIS : PETIT PATRIMOINE

Au cœur de ce hameau de Saint Bresson, les moutons pâturent paisiblement dans les prés : nous sommes à la **Ferme de la Montagne <sup>S1</sup>**, où la viande de porc et de mouton est en vente directe mais est aussi transformée par la plupart des bouchers locaux en spécialités culinaires.

Entre juin et septembre, promenez-vous au **Jardin Floral de l'ancien presbytère <sup>S2</sup>** et admirez les nombreuses collections de vivaces et d'arbustes à fleurs.

## SAINT BRESSON : EGLISE, CHAPELLE, JARDIN FLORAL <sup>10</sup>

St Bresson, célèbre pour sa Foire Agricole (2ème dimanche d'octobre), est situé dans une vallée verdoyante au pied de la montagne. L'église St Brice fut construite au 18ème siècle sur les plans de l'architecte Anatole Amoudru et détient de riches ornements : retables, confessionnaux et une chaire remarquable. L'imposant édifice nous rappelle qu'à la veille de la Révolution, le village, avec plus de 2000 âmes, était l'un des plus peuplés de la vallée. Notons l'élégance de la chapelle St Brice, rénovée au milieu du 19ème siècle, en remerciement au saint éponyme d'avoir épargné aux villageois une deuxième épidémie de choléra.

## 9 LES FOUILLES DE LA GOUTTE : CHALOT

Ce hameau doit son nom à la forte déclivité de son sol et du petit ruisseau qui le traverse (« goutte »). La pente accrue de ce versant montagneux ne permettant pas l'usage de la charrie pour les cultures, il fallait « fouiller » la terre à la pioche. Puis l'on entreposait les récoltes à l'abri de l'humidité, du feu et des rongeurs dans le chalot, véritable coffre-fort de la ferme.

Au détour de cette exploitation agricole, la montée à travers le hameau des Granges du Bois nous fait découvrir l'habitat traditionnel des Vosges Saônoises : les fermes avec leur charrie, le four à pain, le chalot, la fontaine, l'école communale. La chapelle, les croix et les oratoires témoignent de l'importance de la religion dans la vie des paysans d'autrefois.

## FEUILLEE NOUVELLE : POINT DE VUE <sup>18</sup>

L'une des balades les plus appréciées de Napoléon III consistait à se rendre aux Feuillées pour écouter Dorothee jouer de l'épinette, cet instrument de musique typiquement vosgien qui s'apparente à la cithare. Panorama sur le Val d'Ajol, la vallée de la Combeauté et, au loin, les Mille Etangs.

Une dernière escale au centre vous conduit à l'**Hôtel Restaurant La Résidence <sup>V7</sup>** où la cuisine inventive et gourmande du chef vous séduira. Vous serez sous le charme de cette demeure du 19ème siècle et de ses chambres raffinées.

Au centre du Val d'Ajol, fumé vosgien, andouilles et de nombreux produits du terroir vous attendent à la **Boucherie Daval <sup>V4</sup>**.

Avant de parvenir au centre du Val d'Ajol, un crochet s'impose au lieu-dit **Le Clos-Lery <sup>V3</sup>**, où vous découvrirez la culture de l'ortie avec ses nombreux produits dérivés. C'est également l'occasion d'une balade à poney ou en calèche. Goûters et table paysanne.

L'entrée du Val d'Ajol se fait par le hameau de Faymont, siège de l'entreprise **De Buyer <sup>V1</sup>** fondée en 1830 et à la renommée internationale. Elle imagine et fabrique des ustensiles de cuisine et de pâtisserie pour les professionnels, la haute gastronomie et plus généralement pour tous les passionnés de cuisine.

## LE VAL D'AJOL, SITE REMARQUABLE DU GOUT : L'ANDOUILLE <sup>17</sup>

Station verte devenue le paradis des randonneurs, le Val d'Ajol offre une multitude de paysages : cascades, forêts, prairies et présente également un patrimoine religieux significatif : l'église Notre Dame et les 145 croix et calvaires érigés dans la campagne, dont 3 classées monuments historiques. Autre héritage du passé : la Foire aux Andouilles, le 3ème lundi de février, honore la célèbre charcuterie ajolaise dont la qualité est maintenant protégée par une marque déposée.

## 16 LE BREUIL : CHALET DE L'EMPEREUR

En référence à Napoléon III et à l'Impératrice qui fréquentaient ces lieux, le chalet de l'Empereur se trouve en fond de vallée à proximité d'Hérial, où l'on découvre les restes de l'ancien prieuré et de ses dépendances.

## LA CASCADE DU GEHARD <sup>15</sup>

En redescendant vers la vallée, les eaux de la cascade du Géhard tourbillonnent dans une gorge étroite bordée de roches abruptes. Vous pourrez y découvrir des « marmites de géants », ces trous d'eau creusés dans la roche par le torrent impétueux.

Sur place, vous serez sous le charme de l'**Hôtel Restaurant La Vigotte <sup>G5</sup>**, une ancienne ferme rénovée du 18ème siècle, au cœur d'une riche nature aux prairies verdoyantes.

Avant de quitter la montagne, un détour par le hameau de la Vigotte s'impose pour une escapade équestre avec Philomène à l'**Equivigotte <sup>G4</sup>**. Randonnées, balades et séjours équestres.

Arrivés au centre de ce petit village de montagne situé sur un plateau culminant, vous serez séduits par ses mille facettes : calme préservé d'une nature luxuriante avec ses rivières, ses étangs, ses forêts et ses points de vue sur les vallées lointaines. Mais au calme succède l'effervescence des marchés nocturnes de l'été aux couleurs d'un terroir gourmand et artisanal (tous les vendredis soirs en juillet et août). A l'entrée de ce village dynamique, le chalot ouvre ses portes aux estivants durant les marchés à partir de 18h.

En remontant au centre du village, arrêtez-vous **chez Isabelle <sup>G3</sup>** : ses viennoiseries et ses pâtés lorrains vous donneront l'eau à la bouche, sans oublier son pain au levain naturel.

En contrébas, **Roland Balandier <sup>G2</sup>** vous accueille dans sa plantation biologique de bluets des Vosges, à déguster frais en saison estivale. Mais cette baie est aussi délicieuse en sorbet, confiture, jus, pâte de fruit...

## LE GIRMONT VAL D'AJOL : CHALOT <sup>14</sup>

Après avoir longé le ruisseau de Méreille et passé l'étang de Corfaing, vous surplombez le village du Girmont et arrivez à l'**Auberge de la Ferme St Vallier <sup>G1</sup>**. Vous serez séduits par le charme authentique de cette ferme, sa cuisine aux saveurs d'antan et sa terrasse panoramique. Gîte.

## 13 OUTREMONT : CHALOT ET PETIT PATRIMOINE

En parcourant la petite route pentue de ce hameau charmant et authentique du Val d'Ajol, on entrevoit les scènes de vie d'antan : ici et là une fontaine à la dalle inclinée, un calvaire, une croix, un chalot, une ferme...

Ce moulin, encore en activité, est à découvrir à la **Ferme Galmiche <sup>S4</sup>** qui recèle bien d'autres trésors : four à pain et chalot, mais aussi des produits issus de l'agriculture biologique comme les fromages de chèvre ou les yaourts. Gîte rural.

## 12 LES PRES BENONS : LA DEUILLE

Une deuille est une resurgence d'eau souterraine autour de laquelle s'implantaient de nombreuses fermes, comme ici aux Prés Benons. Le trop plein se déverse dans le ruisseau alimentant en contre bas un moulin.

## PLAFAING : TOURBIERE <sup>11</sup>

La digue de l'ancien étang de Plafaing fut rompue par les habitants de Saint Bresson, inquiets des risques de crue. Les terres ainsi libérées se sont recouvertes progressivement d'une flore adaptée au sol acide dont la lente décomposition forme la tourbe. Le site est donc riche d'une flore exceptionnelle mais fragile, avec en arrière-plan une magnifique vue sur le plateau des Mille Etangs.